

Presentation of the Blessed Virgin Mary



is a liturgical feast celebrated on November 21. The Virgin Mary is called the Theotokos which in the Greek language means: "She who bears God". The feast is associated with an event recounted not in the New Testament, but in the apocryphal Infancy Narrative of James. According to that text, Mary's parents, Joachim and Anne, who had been childless, received a heavenly message that they would have a child. In thanksgiving for the gift of their daughter, they brought her, when still a child, to the Temple in Jerusalem to consecrate her to God. Later versions of the story tell us that Mary was taken to the Temple at around the age of three in fulfillment of a vow. Tradition held that she was to remain there to be educated in preparation for her role as Mother of God.

Введення в Храм Пресвятої Богородиці. Празник Введення говорить нам насамперед про радісну жертву святих Йоакима й Анни. Вони свою, в Бога вимолену, донечку самі приводять до храму на службу Богові. Та не тільки батьки радо приводять свою дитину на службу Богові, але й Марія радо йде за голосом Божим і своїх батьків. Як святий Йоаким і Анна, так і Марія є для нас гарним зразком радісної жертви і служби Богові. Може ще ніколи уся Христова Церква, а в тім і наша Церква, не переживала такого великого браку покликань на священиків, монахів і монахинь, як сьогодні. Дух матеріалізму й секуляризму щораз більше й більше проникає в наші родини, тому щораз менше й менше маємо молоді, охочої на жертву й посвяту для Бога, своєї Церкви й народу. Щораз менше в нас батьків, які за прикладом святої Анни були б готові сказати нашій Церкві: "Прийми дитину, яку Бог мені дав". *Джерело: книжка «Пізнай свій обряд».*

Lighting Candles on the Advent Wreath. Today, is the second Sunday and we are lighting the



Green Candle which reminds us of the **hope** we have in Christ to come again to bring new joy into our lives, and that we may recognize that He is already among us.

В цю неділю, 24 листопада, запалюємо зелену свічку, яка символізує чесноту **Надії**.

New COVID 19 Regulations. Because of the increase of the spread of the virus gatherings of any kind have been further restricted. Church services have now been limited to a maximum of fifty people. We can accommodate fifty people in the church and fifty in the hall for all services. Please be assured that we will continue to strictly adhere to the rules of sanitizing, the wearing of masks and social distancing. Please obey the instructions of our volunteers as you enter the church.

Нові правила щодо протидії поширення COVID 19. Через збільшення кількості людей заражених цим вірусом, відповідними органами влади накладено додаткові обмеження у справі сходін. Зараз церковні богослуження обмежені -найбільше 50 людей. Ми можемо прийняти 50 людей у церкві та 50 у залі на богослуження. Запевняємо Вас, що ми будемо і надалі неухильно дотримуватися правил санітарної обробки, носіння масок та соціального дистанціювання. Будь ласка, виконуйте вказівки наших волонтерів під час входу до церкви.

Christmas Covid 19 – We are making plans as to how best to serve you at Christmas. If the churches are closed, we will live stream the usual services. If we remain restricted in attendance, we will add more services but they will have to be shortened. We will keep you informed.

Святкування Різдва Христового під час пандемії коронавірусу. Обговорюємо та складаємо плани як найкраще послужити вірним на Різдвяні Свята. Якщо церкви будуть зачинені, ми будемо наживо транслювати усі богослуження у нашому храмі. Якщо й надалі будуть обмеження щодо кількості присутніх

під час Святої Літургії в храмі, будемо мати додаткові богослуження у скороченій формі.

Do you know of someone who can't come to church and would like a phone call from one of our priests?

Чи знаєме когось, хто не може прийти до церкви, але хотів би, щоб священник до них прийняв зателефонував?

Do you play a musical instrument? Perhaps you would like to volunteer to play Christmas carols as the people come to church for services. If you would like volunteer please phone the church office 416-244-5333.

Чи ви граєте на музичному інструменті? Якщо так, можливо ви б хотіли грати колядки перед відправою, як вірні заходять до церкви. Якщо ви бажаєте стати добровольцем у цій добрій справі, - просимо зголоситися до церковної канцелярії 416-244-5333.

DONATIONS: The following parishioners made donations to support the projects below:

Needs of the Church: Julia Husakiwskyj for orphans' children in Ukraine \$50.00; Maria Watral in memory of Mykola and Taras Watral \$150.00; Alexandra Schur \$200.00; The Rev. Marian and Dr. Roman Curkowskyj Foundation \$200.00; Yaroslav and Marika Botiuk in memory of Harry Holowachuk \$100.00; Richard Rak and Mary Anne Semanyshyn in memory of Mary Semanyshyn (2 years) \$400.00; Eugenia Fodchuk in memory of all deceased family members \$300.00; Nadia, Lydia and Orest Tkaczuk in memory of Roman Droniuk \$100.00; John Coady in memory of Roman Droniuk \$100.00; Irene Hordienko \$500.00; Iwanna Jaremus \$300.00; Tania Melnyk \$250.00; Barbara Watson in memory of Roman Droniuk \$150.00; Shach family in memory of Lida Pluwak \$200.00; God Bless you All!

Kitchen News. We **need** help in the kitchen next Monday and Tuesday and we will be **selling on** Tuesday from 9:00 am to 1:00 pm in the church hall: Pyrohy (frozen and fresh), frozen Cabbage Rolls in ready to bake containers, Borscht, Vushka, Meat pies, regular and hot Crab-Apple jelly, and other preserves. Please use the main entrance.

Парафіяльна кухня потребує допомоги цього понеділка та вівторка. **Вироби нашої церковної кухні** будуть на продаж цього вівторка від 9:00 рано до 1:00 по полудні в церковній залі (головні двері): свіжі і заморожені пироги, заморожені голубці, борщ, пиріг з м'ясною начинкою, вушка, солодке та гостре желе із райських яблук.

Our Deepest Sympathies to the family and friends of Lida Pluwak, on her passing and to Olga Karpiuk on the passing of her brother. Please pray for the repose of their souls and families they left behind. **Наші глибокі співчуття** родині та друзям усопшої Ліди Плувак, Ользі Карпюк із представленням у вічність її брата. Прийми, Боже, їх душі у свої небесні оселі і сочини вічну пам'ять!

Free Virtual Recreational Programs and Workshops for Older Adults. Stay

Connected, Stay together, Have Fun and Laughter, and Learn New Things! Don't let the pandemic stand on your way! Get Connected:

We have made new technology easy for older adults Don't know how to use Zoom? Don't know how to use Ipads or don't have one? Borrow our iPads and tablets and receive free one-on-one training and coaching sessions over the phone.

All Free! Join Our Free Online Programs and Workshops:

Chair exercise classes with Cassandra Prus; Healthy Cooking Demos; Art with Olga; Tea and Talk discussion groups. **We will help you join online. To sign up for our recreational workshops or book a training,**

and for more information, please contact Melanie Kiebalo, Ukrainian Canadian Care Centre's Community Engagement Coordinator at 647-725-0877, email: mkiebalo@stdemetrius.ca

Безкоштовні віртуальні програми відпочинку та семінари для літніх людей.

Залишайтеся на зв'язку, залишайтеся разом, отримуйте задоволення та сміх та дізнавайтесь нові речі! Не дозволяйте пандемії перебривати ваше життя! Підключіться: Ми спростили нові технології для літніх людей. Не знаєте як користуватися Zoom? Не знаєте як користуватися Ipads, або його немає? Позичте

наші iPad і планшети та отримайте безкоштовні індивідуальні поради та підказки та навчання по телефону. Все безкоштовно! Приєднуйтеся до наших безкоштовних онлайн-програм та семінарів: фізичні вправи з Кассандрою Прус; показ-представлення здорової кулінарії; мистецтво з Ольгою; дискусійні групи «Розмова за чаєм». Ми допоможемо вам приєднатися до Інтернету. Щоб записатись на наші рекреаційні семінари або замовити навчання, а також для отримання додаткової інформації, будь ласка, зателефонуйте Меланії Кебало, координатором із залучення громади до життя Українсько-Канадського Осередку Опіки - 647-725-0877 або напишіть на пошту: mkiebalo@stdemetrius.ca.

Eparchial Marriage Preparation Course. Due to the Covid-19 restrictions the annual Eparchial Marriage Preparation Course, typically held as a large group session at St. Joseph's church (Oakville) in early March of each year, will now be offered in a modified form (small groups). For more information or to register please call St. Joseph's parish office (905-337-1400 x2).

Єпархіяльні курси приготування до подружжя. Через обмеження спричинені пандемію коронавірусу ці курси, які звичайно відбуваються з чисельною присутністю бажаючих в парафії Св. Йосифа Обручника в Оквіл на початку березня кожного року, пропонуються у формі малих груп. Прохання зателефонувати до парафіяльної канцелярії Св. Йосифа (905-337-1400 x2) для подальшої інформації та впису.

Saturday November 21, 2020

5:00 pm (+p) Kataryna Galacky (40 Days)
Alexandra Mnich
(+) Harry Holowachuk *Emily Howe*
6:15 pm Vespers in English

November 22-29, 2020

Sunday

8:30 am (h) Vira, Nadia, Alexandra *Family*
(+) Maria Dziadyk *Family*
10:00 am (h) Thomas Humeniuk

John and Mary-Ann Newediuk

(+) Sofia, Marta *Wolodymyr Jurkiewicz*
11:30 am (+) Rev. Volodymyr, Michael and
Stefania Luczkiw *N.D. Chabursky*
(+) Souls in purgatory
(+p) Vasyl Yaskiv (8 years)
Daughter and Family

Monday

8:30 am (h) Andryiko and Mateyko
Slavatynskyy (First Birthday) *Family*
(+) Maria Dziadyk *Family*
(+p) Volodymyr (1 Year) *Oliinyk Family*

Tuesday

8:30 am (+) Maria Dziadyk *Family*
(+p) Julia Welykopolsky (17 Years)
Luba Zisser
6:30 pm Jesus Prayer in English

Wednesday

8:30 am (h) Terry, Andrew, Terry, John *Family*
(h) Health and Salvation for Stefan
and Domagoy *Slavko Stefanisiv*
(h) Branko *Tusek Family*
(+) Maria Dziadyk *Family*
(+p) Anna, Evhen, Orest, Vasyl,
Evhenchuk *Domareckyj Family*

Thursday

8:30 am (h) Orest Horniak *Pyrohy Group*
(+) Maria Dziadyk *Family*

Friday

8:30 am (+) Maria Dziadyk *Family*
(+p) All deceased in Kowbel *Family*

Saturday

8:30 am Thanking God for his love and grace
for us all. *Kravchenko Family*
(+) Maria Dziadyk *Family*
(+p) Serhyj (40 Days)
Wife with Family
5:00 pm **Holodomor Panakhyda**
(+p) Jerry Andrusiak (40 Days)
Roma Andrusiak

6:15 pm Vespers in English

Sunday

8:30 am (+) Uliana, Andryj Parubchak and
Olha and Myroslava *N.D. Chabursky*
(+) Maria Dziadyk *Family*
10:00 am (+) Orest Kostecki (44 Years) *Family*
11:30 am **Holodomor Panakhyda**